

## *Table of contents/Table des matières*

<b>Preface/Préface</b>	VI
<b>Introduction/Introduction</b>	VIII
<b>Table of contents/Table des matières</b>	XII
<b>Statute of the Tribunal (S.C.Res.1329)/Statut du Tribunal (C.S.Rés.1329)</b>	XXXVI
<b>Rules of Procedure and Evidence/Règlement de procédure et de preuve</b>	LX
<b>Akayesu Jean-Paul (Case/Aff. N° ICTR-96-4)</b>	
• Order (Prosecutor’s Urgent Motion for Protection of Witnesses) (20 March 2000)/Ordonnance portant sur la requête du Procureur aux fins de l’application de mesures de protection des témoins (20 mars 2000) . . . . .	4
• Decision (Requests 1 and 7 of «Mémoire de l’appelant concernant les requêtes suivantes visées par l’ordonnance comportant calendrier du 30 novembre 1999» (Regarding Record on Appeal)) (17 April 2000)/Décision relative aux requêtes 1 et 7 du mémoire de l’appelant concernant les requêtes suivantes visées par l’ordonnance portant calendrier du 30 novembre 1999 (concernant le dossier d’appel) (17 avril 2000). . . . .	6
• Decision (Concerning Motions 2, 3, 4, 5, 6 And 8 Appellant’s Brief relative to the following Motions Referred to by the Order dated 30 November 1999) (24 May 2000)/Arrêt (relatif aux requêtes 2, 3, 4, 5, 6 et 8. Mémoire de l’appelant concernant les requêtes suivantes visées par l’ordonnance portant calendrier du 30 novembre 1999) (24 mai 2000). . . . .	12
• Scheduling Order (24 May 2000)/Ordonnance portant calendrier (24 mai 2000)	32
• Arrêt relatif à la requête en rectification de l’ordonnance (Requête en urgence du Procureur aux fins de prorogation des délais) rendue le 30 décembre 1999 (25 mai 2000). . . . .	38
• Arrêt relatif à la requête en urgence relative à la traduction des documents déposés par l’appelant pour étude par la Chambre d’appel (25 mai 2000). .	39
• Decision (Prosecution’s Motion for Admission of new Evidence on Appeal) (12 July 2000)/Arrêt (requête du Procureur pour l’admission de moyens de preuve supplémentaires) (12 juillet 2000) . . . . .	42
• Scheduling Order (27 July 2000) . . . . .	46

- Decision (Motion to have the Prosecutor’s Appeal Declared Inadmissible) (27 July 2000)/Décision (Requête en irrecevabilité de l’appel du Procureur) (27 juillet 2000)..... 48
- Decision (on the Consolidation or Summarization of Motions not yet disposed of) (22 August 2000)/Arrêt sur la consolidation ou synthèse des requêtes non encore adjugées (22 août 2000)..... 50

**Bagambiki Emmanuel, Imanishimwe Samuel, Munyakazi Yussuf and/et Ntagerura André (Case/Aff. N° ICTR-97-36 and/et N° ICTR-96-10 ; or/ou N° ICTR-99-46)**

- [André Ntagerura] Decision on the Defence Motion for Additional Protective Measures for Defence Witnesses (4 February 2000)..... 70
- [André Ntagerura] Separate Opinion of Judge Yakov Ostrovsky (4 February 2000)..... 73
- [Emmanuel Bagambiki and/et Samuel Imanishimwe] Decision on the Prosecutor’s Motion for Orders for Protective Measures for Victims and Witnesses (3 March 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection de victimes et de témoins à charge (3 mars 2000) 74
- [Emmanuel Bagambiki] Decision (Appeal against Trial Chamber 3’s Decision of 11 October 1999) (13 April 2000)/Arrêt relatif à l’appel interjeté de la décision rendue par la Chambre de première instance 3 le 11 octobre 1999 (13 avril 2000)..... 86
- [Samuel Imanishimwe] Arrêt relatif à l’appel interjeté de la décision rendue par la Chambre de première instance 3 le 11 octobre 1999 (13 avril 2000) ... 90
- [André Ntagerura] Arrêt relatif à l’appel interjeté de la décision rendue par la Chambre de première instance 3 le 11 octobre 1999 (13 avril 2000) ..... 91
- [Samuel Imanishimwe] Decision on Imanishimwe’s Motion for Hearing, Entry on Record and Formal Confirmation of the Prosecutor’s Intentions by Trial Chamber 3 (4 May 2000)/Décision relative à la requête de Imanishimwe aux fins d’enrôlement et de donner acte au Procureur par la Chambre de première instance 3 (4 mai 2000)..... 94
- [André Ntagerura] Decision on the Prosecutor’s Motion for Ntagerura’s Defence to Fulfill its Obligation in Respect of Reciprocal Disclosure of Evidence pursuant to Rule 67 (A) (ii) and (C) (10 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur aux fins d’exécution au profit de l’accusation par la défense d’André Ntagerura des obligations de réciprocité en matière de communication des éléments de preuve découlant de l’article 67 (A) (ii) et (C) du Règlement de procédure et de preuve (10 juillet 2000)..... 96
- [Samuel Imanishimwe] Decision on Imanishimwe’s Motion objecting to Non-Compliance with the Rules and Material Prejudice to the Accused (10 July 2000)..... 108

• [Samuel Imanishimwe] Decision (Motion For Review) (12 July 2000)/Arrêt (Requête en révision) (12 juillet 2000) .....	112
• [André Ntagerura] Decision on a Motion by the Accused André Ntagerura For Rectification of An Error of Fact in Accordance with Rule 73 of the Tribunal's Rules of Procedure and Evidence and Regarding the Decision of 26 June 2000 Rendered by Trial Chamber 3 (22 August 2000)/Décision sur la requête de l'accusé André Ntagerura en rectification d'erreur de fait conformément à l'article 73 du Règlement de procédure et de preuve du Tribunal au regard du jugement rendu le 26 juin 2000 par la Chambre de première instance 3 (22 août 2000).....	116
• [Samuel Imanishimwe] Decision on Imanishimwe's Motions for Amendment of the Indictment and Disclosure (23 August 2000)/Décision sur les requêtes d'Imanishimwe aux fins de modification de l'acte d'accusation et de communication de pièces (23 août 2000) .....	120
• [André Ntagerura] Decision on the Prosecutor's Motion for the Transfer of Detained Witnesses pursuant to Rule 90 <i>bis</i> (23 August 2000)/Décision relative à la requête du Procureur aux fins du transfert de témoins détenus en vertu de l'article 90 <i>bis</i> (23 août 2000) .....	124
• [Emmanuel Bagambiki] Decision (Motion to re-open Deliberations) (7 September 2000)/Arrêt (Requête aux fins de réouverture des débats) (7 septembre 2000) .....	128
• [Emmanuel Bagambiki] Decision on the Motion by Emmanuel Bagambiki's Defence seeking Orders for Protective Measures for its Witnesses (7 September 2000)/Décision relative à la requête en prescription de mesures de protection des témoins à décharge déposée par le conseil d'Emmanuel Bagambiki (7 septembre 2000).....	132
• [André Ntagerura] Decision on the Motion by the Accused André Ntagerura for Revocation of an Order, pursuant to Rule 73 of the Rules of Procedure and Evidence, regarding the Order rendered on 23 August 2000 by Trial Chamber 3 and Additional Motion by the Accused André Ntagerura to the Motion For Revocation of an Order, pursuant to Rule 73 of the Rules of Procedure and Evidence, regarding the Order rendered on 23 August 2000 by Trial Chamber 3 (8 September 2000)/Décision faisant suite à la requête en retrait d'ordonnance déposée par l'accusé André Ntagerura conformément à l'article 73 du Règlement de procédure et de preuve du Tribunal, s'agissant de l'ordonnance rendue le 23 juin 2000 par la Chambre de première instance 3, et à la requête additionnelle à la requête en retrait d'ordonnance déposée par l'accusé André Ntagerura conformément à l'article 73 du Règlement de Procédure et de Preuve du Tribunal, s'agissant de l'ordonnance rendue le 23 août 2000 par la Chambre de première instance 3 (8 septembre 2000) .....	138
• [Emmanuel Bagambiki] Decision on the Defence Motion by Emmanuel Bagambiki for the Restitution of Documents and other Personal and Family	

Property (Rule 66 (B) of the Rules of Procedure and Evidence) (26 September 2000)/Décision relative à la requête introduite par le conseil d'Emmanuel Bagambiki aux fins de restitution de documents et autres effets personnels et familiaux (art. 66 (B) du Règlement de procédure et de preuve) (26 septembre 2000) .....	144
• [Emmanuel Bagambiki and/et Samuel Imanishimwe] Decision on the Prosecutor' s « Requête aux fins de prolongation du délai de transfert temporaire et de renouvellement de l'ordre de transfert des témoins détenus par application de l'article 90 <i>bis</i> » (21 November 2000)/Décision sur la requête en prorogation de délai pour le transfert temporaire et le renouvellement de l'ordre de transfert des témoins détenus en application de l'article 90 <i>bis</i> du Règlement (21 novembre 2000).....	148
• [Emmanuel Bagambiki] Decision on Bagambiki's Motion for Disclosure of the Guilty Pleas of Detained Witnesses and of Statements by Jean Kambanda (1 December 2000) .....	154
• [Emmanuel Bagambiki and/et Samuel Imanishimwe] Decision on the Prosecutor's Extremely Urgent Motion to Prolong the Transfer of Detained Witnesses Lak And Lab (6 December 2000).....	157

#### **Bagilishema Ignace (Case/Aff. N° ICTR-95-1A)**

• [Ignace Bagilishema] Order for Temporary Transfer of Three Detained Witnesses (Y, Z, AA) pursuant to Rule 90 <i>bis</i> of the Rules of Procedure and Evidence (17 January 2000).....	164
• [Ignace Bagilishema] Decision on the Request of the Defence for an Order for Disclosure by the Prosecutor of the Admissions of Guilt of Witnesses Y, Z, And AA (8 June 2000)/Décision sur la requête de la défense pour que la Chambre ordonne au Procureur de communiquer les aveux de culpabilité des témoins Y, Z et AA (8 juin 2000).....	166
• [Ignace Bagilishema] Decision on the Request of the Defence for an Order for Service of an United Nations Memorandum prepared by Michael Hourigan, Former ICTR Investigator (8 June 2000).....	174
• [Ignace Bagilishema] Opinion séparée et dissidente du juge Mehmet Güney (8 Juin 2000).....	178
• [Ignace Bagilishema] Decision on the Request of the Defence pursuant to Rule 73 of the Rules of Procedure and Evidence for Summons on Witnesses (8 June 2000)/Décision relative à la requête de la défense en citation de témoins sur le fondement de l'article 73 du Règlement de procédure et de preuve (8 juin 2000) .....	182
• [Ignace Bagilishema] Decision on the Request of the Defence for the Chamber to Direct the Prosecutor to Investigate a Matter with a View to the Preparation and Submission of an Indictment for False Testimony (11 July 2000)/Décision relative à la requête de la défense aux fins que la Chambre de première instance	

donne instruction au Procureur d'entreprendre une enquête visant à établir et à présenter un acte d'accusation pour faux témoignage (11 juillet 2000). . . . . 194

**Bagosora Théoneste, Kabiligi Gratien, Ntabakuze Aloys and/et Nsengiyumva Anatole (Case/Aff. N° ICTR-96-7, ICTR-97-34, ICTR-97-30 and/et ICTR-96-12 ; or/ou ICTR-98-41)**

- Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder (29 June 2000) . . . . . 206
- [Aloys Ntabakuze] Decision on Ntabakuze's Preliminary Motion and Motion for the Execution of the Decisions rendered on 5 October 1998 and 8 October 1999 (20 October 2000)/Décision sur la requête en exceptions préjudicielles et en exécution des décisions du 5 octobre 1998 et du 8 octobre 1999 (20 octobre 2000). . . . . 228

**Barayagwiza Jean Bosco (Case/Aff. N° ICTR-97-19)**

- Decision on Review in Terms of Article 19 (E) of the Directive on Assignment of Defence Counsel (19 January 2000)/Décision sur une demande en révision introduite en vertu de l'article 19 (e) de la Directive relative à la commission d'office de conseil de la défense (19 janvier 2000). . . . . 232
- Request for Withdrawal of Defence Counsel (31 January 2000)/Ordonnance (requête aux fins de révocation d'un conseil) (31 janvier 2000) . . . . . 234
- Ordonnance prenant acte de l'affectation d'un juge à la Chambre d'appel (11 février 2000) . . . . . 238
- Decision (Prosecutor's Request for Review or Reconsideration) (31 March 2000)/Arrêt (demande du Procureur en révision ou réexamen) (31 mars 2000) 240
- Declaration of Judge Lal Chand Vohrah (31 March 2000) . . . . . 282
- Declaration of Judge Raphael Nieto-Navia (31 March 2000) . . . . . 283
- Separate opinion of Judge Shahabuddeen (31 March 2000) . . . . . 290
- Decision on the Prosecutor's Request for Leave to File an Amended Indictment (11 April 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en modification de l'acte d'accusation (11 avril 2000) . . . . . 314
- Amended Indictment (13 April 2000) . . . . . 324
- Decision on the Defence's Extremely Urgent Motion to Quash the Indictment against the Accused Person on the Ground of Defects in the Form of the Indictment ; on the Defence's Motion for Measures and Orders against the Prosecutor to Disclose Evidence, Documents and Witnesses ; and, on the Defence's Motion for Clarification of the Terms and Expressions used in the Indictment (14 April 2000)/Décision sur la requête de la défense en extrême urgence afin d'annuler l'acte d'accusation pour vice de forme ; la requête de la défense en prescription de mesures et d'ordonnances contre le Procureur afin de communication de preuves, de documents et de témoins ;

et la requête de la défense aux fins de préciser les termes et expressions utilisées dans l'acte d'accusation (14 avril 2000) .....	344
• Preliminary Order in Respect of the Prosecutor's Joinder Motion (10 May 2000)/Ordonnance préliminaire relative à la requête du Procureur en jonction d'instances (10 mai 2000) .....	348
• Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder and Decision on Barayagwiza's Extremely Urgent Motions for Lack of Jurisdiction and for Waiver of Time Limits under Rule 72 (A) and (F) of the Rules (6 June 2000)/ Décision faisant suite à la requête du Procureur en jonction d'instances et décision relative aux requêtes en extrême urgence pour absence de juridiction et/ou de compétence et pour dérogation aux délais prévus à l'article 72 (A) et (F) du Règlement (6 juin 2000) .....	352
 <b>Barayagwiza Jean Bosco, Nahimana Ferdinand and/et Ngeze Hassan (Case/Aff. N° ICTR-97-19, ICTR-96-11 and/et ICTR-97-27 or/ou ICTR-99-52)</b>	
• Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder and Decision on Barayagwiza's Extremely Urgent Motions for Lack of Jurisdiction and for Waiver of Time Limits under Rule 72 (A) and (F) of the Rules (6 June 2000)/ Décision faisant suite à la requête du Procureur en jonction d'instances et décision relative aux requêtes en extrême urgence pour absence de juridiction et/ou de compétence et pour dérogation aux délais prévus à l'article 72 (A) et (F) du Règlement (6 juin 2000) .....	370
• [Hassan Ngeze] Decision on the Request of the Defence for an Order for Service of a United Nations Memorandum prepared by Michael Hourigan, Former ICTR Investigator (6 July 2000) .....	370
• [Jean Bosco Barayagwiza] Order for Extension of Time to File Preliminary Motions (12 July 2000)/Ordonnance portant prolongation des délais pour le dépôt d'exceptions préjudicielles (12 juillet 2000) .....	374
• [Jean Bosco Barayagwiza] Decision on the Prosecutor's Motion for Witness Protection (13 July 2000) .....	376
• [Jean Bosco Barayagwiza] Order assigning Judges (26 July 2000)/Ordonnance portant désignation de juges (26 juillet 2000) .....	382
• [Jean Bosco Barayagwiza] Decision on the Request of the Defence for an Order for Service of a United Nations Memorandum prepared by Michael Hourigan, Former ICTR Investigator (25 August 2000)/Décision relative à la requête de la défense en communication du mémorandum des Nations Unies établi par Michael Hourigan, ancien enquêteur du TPIR (25 août 2000)....	382
• [Jean Bosco Barayagwiza] Decision (Decision by a Bench of the Appeals Chamber on Interlocutory Appeals against the Decisions of the Trial Chamber dated 11 April and 6 June 2000) (12 September 2000) .....	388
• [Jean Bosco Barayagwiza] Décision (Appels interlocutoires datés du 11 avril et du 6 juin 2000) (14 septembre 2000) .....	392

• [Jean Bosco Barayagwiza] Decision on Review and/or Reconsideration (14 September 2000)/Décision sur la requête en révision et/ou en réexamen (14 septembre 2000)	396
• Order for Temporary Transfer of three Detained Witnesses (AFZ, AGI, AHA) pursuant to Rule 90 <i>bis</i> of the Rules of Procedure and Evidence (26 September 2000)/Ordonnance relative au transfert provisoire de trois témoins détenus (AFZ, AGI, AHA) en vertu du Règlement de procédure et de preuve (26 septembre 2000)	400
• Scheduling Order (6 October 2000)/Ordonnance portant calendrier (6 octobre 2000)	402
• [Hassan Ngeze] Decision on the Defence's Motion to Suppress the Identification of Hassan Ngeze (12 October 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins que soit assuré l'anonymat de Hassan Ngeze (12 octobre 2000)	406
• [Hassan Ngeze] Decision on the Defence's Motion to Hold an Evidentiary Hearing on the Seizure of Defendant's Computer Scanner (13 October 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins de faire entendre des témoins relativement à la confiscation du scanner du défendeur (13 octobre 2000)	408
• Scheduling Order (16 October 2000)	412
• [Jean Bosco Barayagwiza] Decision on Defence Counsel Motion to Withdraw (2 November 2000)/Décision sur la requête des conseils de la défense en retrait de leur commission d'office (2 novembre 2000)	414
• [Jean Bosco Barayagwiza] Concurring and Separate Opinion of Judge Gunawardana (2 November 2000)/Opinion séparée du juge Gunawardana (2 novembre 2000)	426
• [Ferdinand Nahimana and/et Hassan Ngeze] Decision on the Defence's Request for Measures of Investigation with Regard to Certain Prosecution Witnesses (7 November 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins de mesures d'investigation relativement à certains témoins à charge (7 novembre 2000)	432
• [Jean Bosco Barayagwiza] Decision (Interlocutory Appeal Filed On 18 September 2000) (13 December 2000)	436

**Bicamumpaka Jérôme, Bizimungu Casimir, Mugenzi Justin and/et Mugiraneza Prosper (Case/Aff. N° ICTR-99-50)**

• [Jérôme-Clément Bicamumpaka] Decision on Motion for Defects in the Form of the Indictment (Rules 47 (B) and (D) and 72 (B) (ii) of the Rules) and Lack of Jurisdiction (Rules 5 And 72 (B) (i) of the Rules) (8 May 2000)/Décision sur la requête pour vice de forme (Art. 47 (B) et (D) et 72 (B) (ii) du Règlement) et pour exception d'incompétence (art. 5 et 72 (B) (i) du Règlement) (8 mai 2000)	444
---	-----

• [Casimir Bizimungu] Decision on Extremely Urgent Motion to Compel the Production of all of the Supporting Material in English and to Suspend the Beginning of the Time within which Preliminary Motion are to be Filed until all of the English Translations are produced (11 May 2000) . . . . .	456
• [Justin Mugenzi] Décision autorisant le retrait de la requête de la défense en disjonction d'instances (4 juillet 2000) . . . . .	458
• [Prosper Mugiraneza] Decision Allowing Withdrawal of the Defence Motion for the Application of Various Measures (4 July 2000)/Décision autorisant le retrait de la requête de la défense aux fins que soient prises diverses mesures (4 juillet 2000) . . . . .	460
• Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder (6 July 2000)/Décision sur la requête du Procureur en jonction d'instances (6 juillet 2000) . . . . .	460
• [Jérôme-Clément Bicamumpaka] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (12 July 2000) . . . . .	462
• [Justin Mugenzi] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (12 July 2000) . . . . .	467
• [Prosper Mugiraneza] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (12 July 2000) . . . . .	472
• [Casimir Bizimungu] Décision relative à la requête de l'accusé Bizimungu visant au retrait et au remplacement de son conseil principal (21 septembre 2000) . . . . .	478
• [Casimir Bizimungu] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (22 September 2000) . . . . .	480
• [Justin Mugenzi] Decision on Mugenzi's Motion for Relief under Rule 54 (18 October 2000) . . . . .	485
• [Prosper Mugiraneza] Decision on Mugiraneza's Motion for Relief under Rule 54 (18 October 2000) . . . . .	491
• [Casimir Bizimungu] Decision on Casmir Bizimungu's Motion dated 5 December 2000, requesting <i>Inter Alia</i> to Vary the Order rendered on 21 September 2000 by Trial Chamber 2 (15 December 2000) . . . . .	498

**Bicamumpaka Jérôme, Bizimungu Casimir, Mugenzi Justin, Mugiraneza Prosper, Karemera Edouard, Rwamakuba André, Kamuhanda Jean de Dieu and/et Niyitegeka Eliezer (Case/Aff. N° ICTR-99-50, ICTR-98-44, ICTR-99-54 and/et ICTR-96-14)**

• Decision on the Prosecutor's Motion to Withdraw the Motion for Joinder of the Accused (27 April 2000) . . . . .	508
• Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder (6 July 2000)/Décision sur la requête du Procureur en jonction d'instances (6 juillet 2000) . . . . .	510



**Bisengimana Paul (Case/Aff. N° ICTR-2000-60)**

- Indictment (1 July 2000)/Acte d'accusation (1<sup>er</sup> juillet 2000)..... 540

**Bizimana Augustin, Kabuga Félicien, Kajelijeli Juvénal, Karemera Edouard, Ngirumpatse Mathieu, Nzabonimana Callixte, Nzirorera Joseph and/et Rwamakumba André (Case/Aff. N° ICTR-98-44)**

- [Mathieu Ngirumpatse] Decision (Interlocutory Appeals filed against the Decisions of 18 November 1999 and 10 December 1999) (28 April 2000)/Arrêt (relatif aux appels en cours de procès formés contre les décisions rendues les 18 novembre et 10 décembre 1999) (28 avril 2000)..... 636
- [Juvénal Kajelijeli] Decision (Interlocutory Appeal against the Decision of 7 December 1999) (28 April 2000)/Arrêt (relatif à l'appel en cours de procès formé contre la décision rendue le 7 décembre 1999) (28 avril 2000)..... 638
- [Juvénal Kajelijeli] Decision on the Defence Motion concerning the Arbitrary Arrest and Illegal Detention of the Accused and on the Defence Notice of Urgent Motion to Expand and Supplement the Record of 8 December 1999 Hearing (8 May 2000)/Décision sur la requête concernant l'arrestation arbitraire et la détention illégale de l'accusé et relative à la notification de la requête en urgence de la défense aux fins de compléter le dossier de l'audience du 8 décembre 1999 (8 mai 2000) ..... 640
- [Edouard Karemera] Decision (18 May 2000)/Arrêt (18 mai 2000)..... 664
- [Joseph Nzirorera] Decision on the Defence Motion Seeking an Order to the Prosecutor to Investigate the Circumstances of the Crash of President Habyarimana's Plane (2 June 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins que soit ordonné au Procureur de diligenter une enquête sur les circonstances de l'accident de l'avion du Président Habyarimana (2 juin 2000) ..... 666
- [Juvénal Kajelijeli, Mathieu Ngirumpatse and/et Joseph Nzirorera] Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder of Accused and on the Prosecutor's Motion for Severance of the Accused (29 June 2000) ..... 674
- [Mathieu Ngirumpatse] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (6 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection en faveur des témoins (6 juillet 2000) ..... 684
- [Juvénal Kajelijeli] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (6 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection en faveur des témoins (6 juillet 2000) ..... 692
- [Edouard Karemera] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (6 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection en faveur des témoins (6 juillet 2000) ..... 702

• [Juvénal Kajelijeli] Decision on the Defence Motion in Opposition to Joinder and Motion for Severance and Separate Trial filed by the Accused Juvenal Kajelijeli (6 July 2000)/Décision relative à la requête de la défense en opposition à la jonction d'instances et à la requête en disjonction d'instances et aux fins d'un procès séparé déposées par l'accusé Juvénal Kajelijeli (6 juillet 2000).....	712
• [Joseph Nzirorera] Decision on the Defence Motion in Opposition to Joinder and Motion for Severance and Separate Trial filed by the Accused Joseph Nzirorera (12 July 2000)/Décision relative à la requête de la défense en opposition à la jonction d'instances et à la requête en disjonction d'instances et aux fins d'un procès séparé déposées par l'accusé Joseph Nzirorera (12 juillet 2000)	730
• [Joseph Nzirorera] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (12 July 2000).....	748
• [Joseph Nzirorera] Decision on the Defence Motion challenging the Legality of the Arrest and Detention of the Accused and Requesting the Return of Personal Items seized (7 September 2000)/Décision sur la requête de la défense en contestation de la légalité de son arrestation et de sa détention et en restitution des biens saisis (7 septembre 2000).....	754
• [André Rwamakuba] Decision on the Prosecutor's Motion for Protective Measures for Witnesses (22 September 2000).....	772
• [Joseph Nzirorera] Order assigning judges (10 October 2000).....	777
• [Joseph Nzirorera] Decision on the Defence Motion for the Release of Documents within the Custody of the Tribunal (19 October 2000)/Décision relative à la requête de la défense en communication de documents se trouvant sous la garde du Tribunal (19 octobre 2000).....	778
• [Joseph Nzirorera] Opinion séparée et dissidente du juge Mehmet Güney à la décision sur la requête de la défense en communication de documents se trouvant sous la garde du Tribunal (19 octobre 2000).....	782
• [Joseph Nzirorera] Order (1 December 2000).....	784
• [André Rwamakuba] Decision on the Defence Motion Concerning the Illegal Arrest and Illegal Detention of the Accused (12 December 2000).....	786
• [André Rwamakuba] Decision on André Rwamakuba's Motion for Severance (12 December 2000).....	797
• [Joseph Nzirorera] Decision on Defence Motion seeking Orders for Protective Measures for its Witnesses (13 December 2000)/Décision relative à la requête de la défense en prescription de mesures de protection pour les témoins à décharge (13 décembre 2000).....	804
 <b>Bizimungu Augustin, Mpiranya Protais, Ndindiliyimana Augustin, Nzuwonemeye François-Xavier and/et Sagahutu Innocent (Case/Aff. N° ICTR-2000-56)</b>	
• Indictment (23 January 2000)/Acte d'accusation (23 janvier 2000).....	822

- [Augustin Ndindiliyimana] Decision Confirming the Indictment (28 January 2000)/Décision de confirmation de l'acte d'accusation (28 janvier 2000)... 882
- [Innocent Sagahutu] Decision Confirming the Indictment (28 January 2000)/  
Décision de confirmation de l'acte d'accusation (28 janvier 2000)..... 884
- [François-Xavier Nzuwonemeye] Decision Confirming the Indictment (28 January 2000)/  
Décision de confirmation de l'acte d'accusation (28 janvier 2000)... 888
- [Augustin Ndindiliyimana] Decision on the Prosecutor's Motion for Deferral  
(2 March 2000)/Décision faisant suite à la requête du Procureur aux fins  
d'obtenir une demande de dessaisissement (2 mars 2000) ..... 890
- Decision on Urgent Preliminary Motion to Stay the Indictment or in the  
Alternative to Cure Defects in the Indictment (19 October 2000)..... 896

**Gatete Jean Baptiste (Case/Aff. N° ICTR-2000-61)**

- Confirmation of the Indictment (19 December 2000)/Décision de  
confirmation de l'acte d'accusation (19 décembre 2000)..... 902

**Hategekimana Idelphonse, Muvunyi Tharcisse and/et Nizeyimana Idelphonse  
(Case/Aff. N° ICTR-2000-55)**

- Decision to Confirm the Indictment (2 February 2000)..... 908
- [Tharcisse Muvunyi] Decision on the Prosecutor's Motion to Grant Leave for  
Correction of Indictment (3 November 2000)..... 910
- [Tharcisse Muvunyi] Decision on the Prosecutor's Request to Correct a  
Redaction Error in the French Text of Indictment (7 November 2000) .... 911
- Indictment (7 November 2000)/Acte d'accusation (7 novembre 2000) ..... 914

**Kabiligi Gratien and/et Ntabakuze Aloys (Case/Aff. N° ICTR-97-34 and/et ICTR-  
97-30)**

- [Gratien Kabiligi] Decision rejecting Notice of Appeal (21 January 2000)/  
Décision rejetant l'acte d'appel (21 janvier 2000)..... 946
- [Aloys Ntabakuze] Decision rejecting Notice of Appeal (21 January 2000). 958
- Decision on the Defence Motions objecting to a Lack of Jurisdiction and  
seeking to Declare the Indictment void *Ab Initio* (13 April 2000) ..... 962
- [Aloys Ntabakuze] Decision on Ntabakuze's Motion to Declare inadmissible the  
Prosecutor's Motion for Joinder (4 May 2000) ..... 971
- [Aloys Ntabakuze] Decision on Ntabakuze's Motion for a Declaratory Ruling in  
order to determine the Law applicable to the Prosecutor's Motion for Joinder  
filed on 28 October 1999, prior to hearing the said Motion (4 May 2000). 972
- [Aloys Ntabakuze] Decision on Ntabakuze's Motion seeking to have Rule 48 *bis*  
Declared *Ultra Vires* Unlawful, Contrary to the Rules of Procedure and Evidence,

and Inapplicable to the Accused (4 May 2000)/Décision sur la requête formée par Ntabakuze aux fins de voir déclarer l'article 48 <i>bis</i> du Règlement <i>ultra vires</i> , illégal, contraire au Règlement de procédure et de preuve et inapplicable à l'accusé (4 mai 2000) . . . . .	976
• [Gratien Kabiligi] Decision on the Prosecution Motion for a Temporary Stay of Execution of the Decision of 5 October 1998 relating to Defects in the Form of the Indictment (17 May 2000) . . . . .	980
• Décision sur la requête aux fins de communication de versions françaises complètes et lisibles de certains documents communiqués à la défense les 12 et 29 octobre 1998 ainsi que des originaux des déclarations déjà communiquées (17 mai 2000) . . . . .	981
• [Gratien Kabiligi] Decision On Defence Motion seeking clarification of the new Charges (Rule 72 of the Rules of Procedure and Evidence) (18 May 2000)/Décision faisant suite à la requête de la défense en clarification des nouveaux chefs d'accusation (Art. 72 du Règlement de procédure et de preuve) (18 mai 2000) . . . . .	984
• [Gratien Kabiligi] Decision (Interlocutory Appeal against the Decision of 4 November 1999) (18 May 2000)/Arrêt relatif à l'appel interlocutoire contre la décision du 4 novembre 1999 (18 mai 2000) . . . . .	990
• [Aloys Ntabakuze] Decision on Preliminary Motion seeking to Obtain from the new Indictment clarification crucial in the exercise of the Right of the Accused to Raise preliminary Motions (under Rule 50 (C) of the Rules of Procedure and Evidence) (18 May 2000)/Décision relative à l'exception préjudicielle déposée par la défense le 18 octobre 1999, aux fins d'obtenir sur le nouvel acte d'accusation une précision fondamentale à l'exercice par l'accusé de son droit de soulever des exceptions préjudicielles en vertu de l'article 50 (C) du Règlement de procédure et de preuve (18 mai 2000) . . . . .	992
• Decision on Motion by the Office of the Prosecutor for Orders for Protective Measures for Victims and Witnesses (19 May 2000)/Décision sur la requête du Bureau du Procureur en mesures de protection des victimes et des témoins (19 mai 2000) . . . . .	998
• [Aloys Ntabakuze] Decision on the Defence Motion to Implement Trial Chamber 2 Decision rendered on 25 September 1995 ordering the Return of Seized Items and on the Prosecutor's Motion for a Temporary Stay for the Execution of the same Decision (19 May 2000) . . . . .	1006
• [Gratien Kabiligi] Decision on the Defence Motion seeking supplementary Investigations (1 June 2000) . . . . .	1009
• [Gratien Kabiligi] Decision (Interlocutory Appeal against the Decision on Nullity of Proceedings and Release) (2 June 2000)/Arrêt (relatif à l'appel interlocutoire de la décision sur la requête aux fins de nullité de procédure et de mise en liberté) (2 juin 2000) . . . . .	1012

• [Gratien Kabiligi] Decision on Kabiligi’s Motions to Nullify and declare Evidence inadmissible (2 June 2000).....	1016
• [Gratien Kabiligi] Decision on Kabiligi’s Motion to Quash or Amend the Indictment (6 June 2000)/Décision relative à la requête de Kabiligi aux fins de nullité ou d’amendement de l’acte d’accusation (6 juin 2000).....	1020
• [Gratien Kabiligi] Decision on Kabiligi’s supplementary motion for investigation and disclosure of evidence (8 June 2000).....	1028
• [Aloys Ntabakuze] Decision on Ntabakuze’s for disclosure of material (8 June 2000).....	1030
• [Aloys Ntabakuze] Decision on the Prosecutor’s Urgent Motion for Extension of Time within which to Comply Fully with the Orders contained in the Decision of 19 May 2000 (28 June 2000).....	1033
• Decision on the Prosecutor’s Motion for Joinder (29 June 2000).....	1036
• [Gratien Kabiligi] Arrêt sur l’appel interlocutoire de la décision du 13 avril 2000 de la Chambre de première instance 3 (13 novembre 2000).....	1038

#### **Kajelijeli Juvénal (Case/Aff. N° ICTR-98-44A)**

• Decision on the Defence Motion in Opposition to Joinder and Motion for Severance and Separate Trial filed by the Accused Juvenal Kajelijeli (6 July 2000)/Décision relative à la requête de la défense en opposition à la jonction d’instances et à la requête en disjonction d’instances et aux fins d’un procès séparé déposées par l’accusé Juvénal Kajelijeli (6 Juillet 2000)....	1044
• Decision on the Prosecutor’s Motion for Protective Measures for Witnesses (6 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection en faveur des témoins (6 juillet 2000).....	1044
• Scheduling Order (26 July 2000).....	1046
• Order (10 August 2000)/Ordonnance (10 août 2000).....	1048
• Decision on the Prosecutor’s Motion to Correct the Indictment (12 October 2000).....	1050
• Scheduling Order (28 November 2000)/Ordonnance portant calendrier (28 novembre 2000).....	1054
• Order (on Motion to Grant Relief from Dismissal of Appeal) (12 December 2000)/Ordonnance (requête en réparation du préjudice causé par rejet d’un acte d’appel (12 décembre 2000).....	1056
• Decision on Prosecutor’s Motion for Extension of Time to Comply with Trial Chamber 2 Order of 12 December 2000 (20 December 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prorogation de délais aux fins de se conformer à la décision rendue par la Chambre de première instance 2 le 12 décembre 2000 (20 décembre 2000).....	1060

**Kambanda Jean (Case/Aff. N°ICTR-97-23)**

- Decision (Appellant’s Motion for Assignment of Co-Counsel and for Extension of Time to File Brief) (7 March 2000) ..... 1066
- Decision (Appellant’s Motion for Extension of Time to File Brief) (31 March 2000)/Arrêt relatif à la requête de l’appelant en report des délais impartis pour le dépôt du mémoire (31 mars 2000) ..... 1070
- Decision (Motion for Extension of the Time-Limit within which to file the Prosecutor’s Response to the Defence Motion for Admission of new Evidence) (5 April 2000)/Décision sur la requête en prorogation de délai pour le dépôt de la réponse du procureur à la requête de la défense en admission de moyens de preuve supplémentaires (5 avril 2000) ..... 1074
- Order (Appellant’s Motion for Admission of new Evidence) (19 April 2000)/Ordonnance (requête de l’appelant en admission de nouveaux moyens de preuve) (19 avril 2000)..... 1076
- Decision (1. Prosecution’s Motion for an Extension of Time in Which to File its Respondent’s Brief on Appeal 2. Appellant’s Motion for Extension of Time-Limit within which to File a Reply) (10 May 2000)/Arrêt relatif à la requête du Procureur en report du délai de dépôt de la réponse au mémoire en appel de l’intimé et la requête de l’appelant en prorogation du délai de dépôt de sa réplique (10 mai 2000) ..... 1078
- Decision (Appellant’s Request for Leave to Add a Third Supplement to his Notice of Appeal) (18 May 2000)/Arrêt (relatif à la requête de l’appelant aux fins d’autorisation de déposer un troisième acte d’appel supplémentaire) (18 mai 2000) ..... 1082
- Order (Appellant’s Motion For Admission Of New Evidence) (24 May 2000) 1088
- Order (Date of Hearing and Appellant’s Appeal Books) (2 June 2000)/Ordonnance (session d’appel et livre d’appel de l’appelant) (2 juin 2000) .. 1090
- Decision on the Appellant’s Motion for Admission of New Evidence (13 June 2000)/Arrêt relatif à la requête de l’appelant en admission de nouveaux moyens de preuve (13 juin 2000) ..... 1092
- Hearing Schedule (Hearing on Appeal) (22 June 2000)/Calendrier de la session (session d’appel) (22 juin 2000) ..... 1096
- Decision of President relating to Conditions of Detention Pending Appeal (11 July 2000)..... 1100
- Autorisation donnée en application de l’article 4 (12 octobre 2000) ..... 1101
- Judgement (19 October 2000)/Arrêt (19 octobre 2000) ..... 1102

**Kamuhanda Jean de Dieu (Case/Aff. N°ICTR-99-54 and/et ICTR-99-54A)**

- Redacted Amended Indictment (7 March 2000)/Acte d’accusation caviardé (7 mars 2000) ..... 1166

- Decision on the Prosecutor’s Motion for Protective Measures for Witnesses (7 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection en faveur des témoins (7 juillet 2000) . . . . . 1238
- Decision on the Defence Motion for Severance and Separate Trial filed by the Accused (7 November 2000)/Décision sur la requête de la défense en disjonction d’instances et aux fins de procès séparé (7 novembre 2000). . . . . 1248

**Kanyabashi Joseph (Case/Aff. N°ICTR-96-15)**

- Decision rejecting Notice of Appeal (21 January 2000)/Décision rejetant l’acte d’appel (21 janvier 2000) . . . . . 1256
- Decision on Defence Preliminary Motion for Defects in the Form of the Indictment (Rule 72 (B) (ii) of the Rules of Procedure and Evidence) (31 May 2000) . . . . . 1272

**Kanyabashi Joseph, Ndayambaje Elie, Nsabimana Sylvain, Ntahobali Arsène Shalom, Nteziryayo Alphonse and/et Nyiramasuhuko Pauline (Case/Aff. N° ICTR-96-15, ICTR-96-8, ICTR-97-21 and/et ICTR-97-29 ; or/ou Case/Aff. ICTR-98-42)**

- [Sylvain Nsabimana] Decision on Defence Motion to Limit Possible Evidence to be Disclosed to the Defence and to Exclude Certain Material already Disclosed by the Prosecutor (11 February 2000)/Décision relative à la requête de la défense aux fins de circonscrire les dépositions éventuelles à communiquer à la défense et aux fins d’exclure certains témoignages déjà communiqués par le Procureur (11 février 2000). . . . . 1288
- [Sylvain Nsabimana] Décision relative à la requête de la défense aux fins de communication de l’ensemble des pièces dont entend se prévaloir le Procureur (16 février 2000) . . . . . 1296
- [Arsène Ntahobali] Decision on the Defense Motion to Adjourn Hearing on the Preliminary Motion based on Defects in the Form and Substance of the Indictment (2 March 2000) . . . . . 1299
- [Alphonse Nteziryayo] Decision on the Preliminary Motion brought by the Defence following the Second Initial Appearance of the Accused (2 March 2000)/Décision relative aux exceptions préjudicielles soulevées par la défense suite à la deuxième comparution initiale (2 mars 2000) . . . . . 1302
- [Joseph Kanyabashi] Decision (Appeal against Trial Chamber 2’s Decision of 5 October 1999) (13 April 2000)/Arrêt (relatif à l’appel interjeté de la décision rendue par la chambre de première instance le 5 octobre 1999) (13 avril 2000) 1312
- [Arsène Ntahobali] Decision (Appeal against Trial Chamber 2’s Decision of 5 October 1999) (13 April 2000)/Arrêt (Relatif à l’appel interjeté de la décision rendue par la Chambre de première instance le 5 octobre 1999) (13 avril 2000) . . . . . 1314

- [Pauline Nyiramasuhuko] Decision (Appeal against Trial Chamber 2’s Decision of 5 October 1999) (13 April 2000)/Arrêt (relatif à l’appel interjeté de la décision rendue par la Chambre de première instance 2 le 5 octobre 1999) (13 avril 2000). . . . . 1318
- [Joseph Kanyabashi] Decision on the Defence Extremely Urgent Motion *Habeas Corpus* and for Stoppage of Proceedings (23 May 2000)/Décision relative à la requête en extrême urgence en *habeas corpus* et arrêt des procédures (23 mai 2000) . . . . . 1320
- Decision on Defence Preliminary Motion for Defects in the Form of the Indictment (Rule 72 (B) (ii) of the Rules of Procedure and Evidence) (31 May 2000)/Décision faisant suite à la requête en exception préjudicielle déposée par la défense pour vices de forme de l’acte d’accusation (art. 72 (B) (ii) du Règlement de procédure et de preuve) (31 mai 2000) . . . . . 1354
- [Joseph Kanyabashi] Ordonnance fixant les délais de dépôt (Demande du Procureur en révision ou réexamen) (9 juin 2000) . . . . . 1370
- [Pauline Nyiramasuhuko] Decision (Request For Review) (16 June 2000)/ Arrêt (requête en révision) (16 juin 2000). . . . . 1372
- [Arsène Ntahobali and/et Pauline Nyiramasuhuko] Decision on the Joint Motion by the Co-Accused, Pauline Nyiramasuhuko and Arsène Shalom Ntahobali seeking Protection of their Rights in the Context of Joint Trials (20 June 2000). . . . . 1376
- [Sylvain Nsabimana] Decision on the Defence Motion Seeking a Separate Trial for the Accused Sylvain Nsabimana (8 September 2000). . . . . 1378
- [Pauline Nyiramasuhuko] Decision on the Defence Motion for Disclosure of Evidence (Rules 66 (B), 68, 89 (B) and 98 of the Rules of Procedure and Evidence) (8 September 2000)/Décision sur la requête de la défense en communication de preuve (articles 66 (B), 68, 89 (B) et 98 du Règlement de procédure et de preuve) (8 septembre 2000) . . . . . 1386
- [Pauline Nyiramasuhuko] Opinion séparée et dissidente du juge Mehmet Güney à la décision sur la requête de la défense en communication de preuve (8 septembre 2000) . . . . . 1392
- [Joseph Kanyabashi] Decision (Motion For Review Or Reconsideration) (12 September 2000)/Arrêt (requête en révision ou réexamen) (12 septembre 2000). . . . . 1396
- Décision relative à la requête de la défense en communication de preuves (1<sup>er</sup> novembre 2000) . . . . . 1400

**Kayishema Clément and/et Ruzindana Obed (Case/Aff. N° ICTR-95-1)**

- [Clément Kayishema] Decision on the Defence Motion for the Annulment of the Initial Appearance (20 March 2000)/Décision sur la requête en annulation de la comparution initiale présentée par la défense (20 mars 2000). . . . . 1422



- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Decision (Prosecutor's Motions for Correction and Clarification of Trial Record ; for Clarification of Briefing Time-Limits, and to Extend the Time-Limit) (11 April 2000) . . . . . 1432
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Decision (Appellants' Motions Requesting an Alteration of the Time Limits for the Filing of Documents) (12 April 2000) . . . . . 1437
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Appellant's Motions to Extend Time Limits) (26 May 2000). . . . . 1439
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Re : Motions to Present Additional Evidence) (2 June 2000). . . . . 1440
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Appellant's Motions to Extend Time Limits) (4 July 2000)/Ordonnance relative aux requêtes des appelants en prolongation des délais de dépôt de mémoires (4 juillet 2000) 1444
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Appellant's Motions to Extend Time Limits) (17 July 2000) . . . . . 1450
- [Clément Kayishema] Decision (Motion for Disclosure of the United Nations Memorandum prepared by Mr. Hourigan on the 1994 Genocide in Rwanda) (27 July 2000)/Arrêt (Requête aux fins de communication du mémorandum des Nations Unies établi par M. Hourigan sur le génocide rwandais de 1994) (27 juillet 2000) . . . . . 1452
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Re : Motions to Present Additional Evidence) (31 July 2000)/Ordonnance relative aux requêtes en admission de moyens de preuve (31 juillet 2000) . . . . . 1456
- [Clément Kayishema] Ordonnance relative aux requêtes de Clément Kayishema en prolongation des délais de dépôt de mémoires (4 août 2000). . . . . 1462
- [Clément Kayishema] Order (Kayishema's Motion to present additional Evidence) (11 September 2000)/Ordonnance (Requête de Kayishema en présentation de nouveaux moyens de preuve) (11 septembre 2000) . . . . . 1468
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Arrêt (Requêtes des appelants aux fins d'autorisation de présenter de nouveaux moyens de preuve en appel) (26 septembre 2000) . . . . . 1474
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Prosecution Motion on the Filing of the Prosecution's Brief in Response to the Appeal Brief of Clément Kayishema) (27 September 2000) . . . . . 1482
- [Clément Kayishema and/et Obed Ruzindana] Order (Hearing On Appeal) (28 September 2000)/Ordonnance (Audience en appel) (28 septembre 2000) 1484
- [Clément Kayishema] Decision (deuxième requête de C. Kayishema aux fins de présentation a la Chambre d'appel de nouveaux moyens de preuve à partir du mémorandum rédigé par M. Hourigan) (28 September 2000)/Arrêt (deuxième requête de C. Kayishema aux fins de présentation a la Chambre d'appel de nouveaux moyens de preuve à partir du mémorandum rédigé par M. Hourigan) (28 septembre 2000). . . . . 1484

**Muhimana Mika, Ndimbati Aloys, Rutaganira Vincent, Ryandikayo and/et Sikubwabo Charles (Case/Aff. N° ICTR-95-1)**

- [Mika Muhimana] Decision on the Prosecutor’s Motion for Orders for Protective Measures for Victims and Witnesses (9 March 2000) ..... 1502
- [Mika Muhimana] Decision on the Prosecutor’s Motion for Leave to Sever an Indictment (6 July 2000) ..... 1506

**Musema Alfred (Case/Aff. N° ICTR-96-13)**

- Judgement and Sentence (27 January 2000)/Jugement portant condamnation (27 janvier 2000)..... 1512
- Separate Opinion of Judge Lennart Aspegren (27 January 2000) ..... 1864
- Separate Opinion of Judge Navanethem Pillay (27 January 2000)/Opinion séparée de la juge Navanethem Pillay (27 janvier 2000)..... 1870
- Decision (Prosecution Motion for the Extension of the Time-Limit for filing the Respondent’s Brief) (11 August 2000)..... 1886
- Order (Prosecution’s Supplementary Motion for the Extension of the Time-Limit for filing the Respondent’s Brief) (30 August 2000) ..... 1887
- Order (Prosecution Notice of the Contents of the Record on Appeal and Motion for Leave to Supplement the Prosecution’s Brief as Respondent) (3 October 2000)..... 1888
- Order (6 November 2000) ..... 1889
- Order (Motion for Clarification of Order dated 6 November 2000) (14 November 2000)..... 1890

**Nahimana Ferdinand and/et Ngeze Hassan (Case/Aff. N° ICTR-96-11 and/et ICTR-97-27)**

- [Ferdinand Nahimana] Decision on the Defence’s Motion for Witness Protection (25 February 2000)/Décision relative à la requête de la défense aux fins d’obtenir ses mesures de protection de témoins à décharge (25 février 2000) 1896
- [Ferdinand Nahimana] Decision on the Defence’s Motion for Bill of Particulars (16 March 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins de précision de l’acte d’accusation (*Motion for Bill of Particulars*) (16 mars 2000)..... 1902
- Decision on the Defence’s Motion to Compel Complete Discovery (16 March 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins de communication de toutes les pièces (16 mars 2000)..... 1906
- [Ferdinand Nahimana] Decision on the Defence’s Motion for Disclosure in the Case of Ferdinand Nahimana (29 March 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins de communication de toutes les pièces dans l’affaire Ferdinand Nahimana (29 mars 2000) ..... 1912

- [Hassan Ngeze] Decision on the Defence Motion to Have the Court request a *Subpoena Duces Tecum* for the production of the Defendant's Arrest and certified Court Records (10 May 2000)/Décision relative à la requête de la défense aux fins de la délivrance d'une assignation à produire les procès verbaux constatant les arrestations du défendeur et copies d'archives judiciaires certifiées conformes (10 mai 2000) ..... 1924
  - [Hassan Ngeze] Decision on the Defence's Motion to Dismiss the Indictment *in toto* for Lack of Subject Matter Jurisdiction and for Lack of Fundamental Fairness for the Accused (10 May 2000)/Décision relative à la requête de la défense aux fins de rejet de l'acte d'accusation *in toto* pour incompétence *ratione materiae* et au manque d'équité fondamentale vis-à-vis de l'accusé (10 mai 2000)..... 1930
  - Decision on the Defence Motion to Adopt and Conform (12 May 2000)/ Décision relative à la requête de la défense aux fins de faire siennes les requêtes déposées au nom du codéfendeur (12 mai 2000) ..... 1934
  - [Ferdinand Nahimana] Order (2 June 2000)/Ordonnance (2 juin 2000)..... 1936
  - [Hassan Ngeze] Order (2 June 2000)/Ordonnance (2 juin 2000) ..... 1940
  - Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder and Decision on Barayagwiza's Extremely Urgent Motions for Lack of Jurisdiction and for Waiver of Time Limits under Rule 72 (A) and (F) of the Rules (6 June 2000)/Décision faisant suite à la requête du Procureur en jonction d'instances et décision relative aux requêtes en extrême urgence pour absence de juridiction et/ou de compétence et pour dérogation aux délais prévus à l'article 72 (A) et (F) du Règlement (6 juin 2000) ..... 1944
  - Decision on The Prosecutor's Request To Withdraw The Prosecutor's Motion Entitled "Request For Directions And A Waiver On Disclosure Time Limits Specified In Rule 66 (A) (ii) of the Rules of Procedure and Evidence" dated 7 April 2000 (4 July 2000) ..... 1946
  - Decision on the Defence Motion for Continuance of the Trial (7 July 2000) 1947
  - Decision on the Defence Request for Separate Trials (12 July 2000)..... 1949
  - [Ferdinand Nahimana] Decision on the Defence Preliminary Motion pursuant to Rule 72 of the Rules of Procedure and Evidence (12 July 2000) ..... 1952
  - Décision sur les appels interlocutoires (5 septembre 2000)..... 1957
  - Separate Opinion of Judges Lal Vohrah and Raphael Nieto-Navia (5 September 2000) ..... 1962
  - Separate opinion of Judge Shahubuddeen (5 September 2000)..... 1968
- Niyitegeka Eliezer (Case/Aff. N° ICTR-96-14)**
- Decision on the Defence Motion for Disclosure of Evidence (4 February 2000)/ Décision sur la requête de la défense en communication de pièces justificatives (4 février 2000) ..... 1984

• Decision on Prosecutor’s Request for Leave to File an Amended Indictment (21 June 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en modification d’un acte d’accusation (21 juin 2000) . . . . .	1994
• Decision on the Preliminary Motion of the Defense (Objections based on Lack of Jurisdiction and Defects in the Form of the Indictment) and on the Urgent Defense Motion seeking Stay of Proceedings (21 June 2000) . . . . .	2026
• Decision to Extend the Deadline for the Submission of the Amended Indictment (23 June 2000) . . . . .	2034
• Decision on the Prosecutor’s Motion for Protective Measures for Witnesses (12 July 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en mesures de protection des témoins (12 juillet 2000) . . . . .	2036
• Order Assigning Judges (26 July 2000) . . . . .	2048
• Decision Dismissing Interlocutory Appeal against the Chamber 2’s Oral Decision of 1 June 2000 and Written Decision of 21 June 2000 (16 October 2000) . . . . .	2048
• Decision Dismissing the Interlocutory Appeal against Trial Chamber 2’s Decisions of 21 and 23 June 2000 (16 October 2000) . . . . .	2052
• Decision on Defense Motion on Matters Arising from Trial Chamber Decisions and Preliminary Motion Based on Defects in the Form of the Indictment and Lack of Jurisdiction (20 November 2000) . . . . .	2055
• Decision on the Prosecutor’s Extremely Urgent Motion for Extension of Time to Comply with Trial Chamber 2 Order of 20 November 2000 (8 December 2000) . . . . .	2067

### **Nsabimana Sylvain and/et Nteziryayo Alphonse (Case/Aff. N° ICTR-97-29)**

• [Sylvain Nsabimana] Décision relative à la requête de la défense aux fins d’obtenir des mesures de protection pour les témoins de la défense (15 février 2000) . . . . .	2074
• [Sylvain Nsabimana] Decision on the Defense Motion to withdraw certain Counts of the Indictment against the Accused Nsabimana, ordered on 12 August 1999 (9 May 2000)/Décision sur la requête aux fins de retrait de certains chefs d’accusation tel qu’établi le 12 août 1999 contre l’accusé Nsabimana (9 mai 2000) . . . . .	2082
• Decision on the Defense Motion asking the Prosecution to Clarify and/or Remove Certain Paragraphs of the Indictment (9 May 2000)/Décision sur la requête de la défense aux fins de demander à l’accusation, la précision et/ou la suppression de certains paragraphes de l’acte d’accusation (9 mai 2000) . . .	2084
• Decision on the Defence Motion for the Review of the Decision of 9 May 2000 and for the Scheduling of a Status Conference (20 November 2000) . .	2086
• [Alphonse Nteziryayo] Décision relative à la requête de la défense aux fins d’obtenir des mesures de protection pour ses témoins (13 décembre 2000) .	2090

**Nsengiyumva Anatole (Case/Aff. N° ICTR-96-12)**

- Decision on the Defence Motions Objecting to the Jurisdiction of the Trial Chamber on the Amended Indictment (13 April 2000)/Décision relative aux exceptions soulevées par la défense en contestation de la compétence de la Chambre de première instance relativement à l'acte d'accusation modifié (13 avril 2000) ..... 2098
- Decision on the Defence Motion Seeking the Striking Out of Paragraph 6.17 of the Concise Statement of Facts for Non-compliance of Orders requiring Amendment (3 May 2000) ..... 2112
- Decision on the Defence Motion raising Objections on Defects in the Form of the Indictment and to Personal Jurisdiction on the Amended Indictment (12 May 2000)/Décision relative à l'exception préjudicielle soulevée par la défense sur des vices de forme de l'acte d'accusation et en contestation de la compétence *ratione personae* selon l'acte d'accusation modifié (12 mai 2000) 2116
- Decision on the Defence Motion on Defects in the Form of the Indictment (15 May 2000)/Décision relative à la requête de la défense alléguant des vices de forme dans l'acte d'accusation (15 mai 2000) ..... 2120
- Order (24 May 2000)/Ordonnance (24 mai 2000) ..... 2126
- Decision on the Prosecutor's Motion for Joinder (29 June 2000) ..... 2128
- Arrêt relatif à l'appel interjeté de la décision datée du 13 avril 2000 (13 novembre 2000) ..... 2130

**Ntakirutimana Elizaphan and/et Ntakirutimana Gérard (Case/Aff. N° ICTR-96-17)**

- Decision on Witness Protection (22 August 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en prescription de mesures de protection de témoins à charge (22 août 2000) ..... 2140

**Ntakirutimana Elizaphan, Ntakirutimana Gérard, Ruzindana Obed and/et Sikubwabo Charles (Case/Aff. N° ICTR-96-10)**

- [Obed Ruzindana] Decision on the Prosecutor's Motion for Leave to File an Amended Indictment (27 March 2000)/Décision relative à la requête du Procureur en modification d'acte d'accusation (27 mars 2000) ..... 2148
- Decision on the Prosecutor's Request to Withdraw the Prosecutor's Motion entitled "Request to Amend Indictment ICTR-96-10-T pursuant to Rule 50" dated 13 August 1998 (28 March 2000)/Décision relative à la demande de retrait de la requête du Procureur intitulée « Requête en modification de l'acte d'accusation (ICTR-96-10-T) sur le fondement de l'article 50 » datée du 13 août 1998 (28 mars 2000) ..... 2152
- Decision on the Prosecutor's Request for Leave to file an Amended Indictment (6 October 2000) ..... 2158

**Nyiramasuhuko Pauline and/et Ntahobali Arsène Shalom (Case/Aff. N° ICTR-97-21)**

- [Pauline Nyiramasuhuko] Decision on the Defence Motion for Disclosure of Evidence (Rules 66 (B), 68, 89 (B) and 98 of the Rules of Procedure and Evidence) (8 September 2000)/Décision sur la requête de la défense en communication de preuve (articles 66 (B), 68, 89 (B) et 98 du Règlement de procédure et de preuve) (8 septembre 2000) ..... 2166
- [Pauline Nyiramasuhuko] Opinion séparée et dissidente du juge Mehmet Güney à la décision sur la requête de la défense en communication de preuve (8 septembre 2000) ..... 2166
- [Pauline Nyiramasuhuko] Decision on the Defence Motion for Exclusion of Evidence and Restitution of Property Seized (12 October 2000/Décision relative à la requête de la défense en exclusion de preuve et remise des biens saisis (12 octobre 2000) ..... 2166
- [Arsène Ntahobali] Decision on Arsène Shalom Ntahobali's Preliminary Motion Objecting to Defects in the Form and Substance of the Indictment (1<sup>er</sup> November 2000) ..... 2180
- Intermediate Decision on Prosecutor's Motion for the Extension of Time to Comply with Court Orders in the two Decisions based on Defects in the Form and Substance of the Indictment for both Accused rendered on 1 November 2000 (13 December 2000) ..... 2188

**Ruggiu Georges (Case/Aff. N° ICTR-97-32)**

- Decision on the Defence's Motion for Witness Protection (9 May 2000)/Décision relative à la requête de la défense en prescription de mesures de protection en faveur d'un témoin (9 mai 2000) ..... 2192
- Judgement and Sentence (1st June 2000)/Jugement portant condamnation (1<sup>er</sup> juin 2000) ..... 2196

**Rutaganda Georges (Case/Aff. N° ICTR-96-3)**

- Decision (Motion for Inadmissibility of the Prosecutor's Notice of Appeal, Motion to Amend Appelants Notice of Appeal, Motion to Extend the Time-Limits for filing the Prosecutors Notice of Appeal) (15 March 2000)..... 2236
- Décision (requête pour jugement déclaratoire et requête subsidiaire pour report de délais) (20 avril 2000) ..... 2238
- Decision (5 October 2000) ..... 2240
- Décision (14 novembre 2000) ..... 2242
- Ordonnance (requêtes en annulation de la certification du dossier d'appel et en suspension des délais) (4 décembre 2000) ..... 2243

**Semanza Laurent (Case/Aff. N° ICTR-97-20)**

• Order (Prosecutor’s Request to Supplement the Record on Appeal) (14 January 2000) .....	2248
• Ordonnance prenant acte de l’affectation d’un juge à la Chambre d’appel (11 février 2000) .....	2250
• Decision (31 may 2000)/Décision (31 mai 2000).....	2252
• Separate Opinion of Judge Shahabuddeen (31 May 2000) .....	2322
• Declaration by Judge Rafael Nieto-Navia (31 May 2000).....	2336
• Declaration by Judge Lal Chand Vohrah (31 May 2000) .....	2337
• Decision on the Defence Motion for Exclusion of Evidence on the Basis of Violations of the Rules of Evidence, <i>Res Gestae</i> , Hearsay and Violations of the Statute and Rules of the Tribunal (23 August 2000)/Décision relative à la requête de la défense en exclusion de moyens de preuve pour violations des règles d’administration de la preuve, <i>res gestae</i> , ouï-dire et du Statut et du Règlement de Procédure et de Preuve du Tribunal (23 août 2000).....	2342
• Decision on the Defence Extremely Urgent Application <i>Ex Parte</i> for a <i>Subpoena</i> to Compel Consistent Disclosure, Better and Further Particulars (23 August 2000) .....	2348
• Decision on the Defence Motion for Dismissal of the Entire Proceedings due to Persistent and Continuous Violations of the Rights of the Accused, Rules of Procedure and Evidence and the Statute of the Tribunal and Abuse of Process (11 September 2000)/Décision relative à la requête de la défense en annulation de l’ensemble de la procédure en raison des violations persistantes et continues des droits de l’accusé, du Règlement de procédure et de preuve et du Statut du Tribunal, ainsi que d’abus de procédure (11 septembre 2000) .....	2352
• Decision on Semanza’s Motion for <i>Subpoenas</i> , Depositions, and Disclosure (20 October 2000)/Décision relative à la requête de Semanza aux fins de citations à comparaître, de dépositions et de communication (20 octobre 2000).....	2364
• Decision on the Defence Motion for the Adjournment of the Trial Proceedings (30 October 2000)/Décision relative à la requête de la défense aux fins de surseoir à l’examen au fond du dossier de l’accusé (30 octobre 2000) ....	2382
• Decision on the Prosecutor’s Motion for Judicial Notice and Presumptions of Facts Pursuant to Rules 94 and 54 (3 November 2000)/Décision relative à la requête du Procureur aux fins de constat judiciaire et d’admission de présomptions factuelles conformément aux articles 94 et 54 (3 novembre 2000) ...	2386
• Decision on the Defence Motion for the Interpretation of Rules 89 (A), (B), (C), (D), and 90 (F) and (G) of the Rules of Procedure and Evidence and for the Recall of a Witness (1 December 2000) .....	2420
• Decision dismissing Interlocutory Appeal against Trial Chamber 3’s Decision of 11 September 2000 (4 December 2000) .....	2422

**Serushago Omar (Case/Aff. N° ICTR-98-39)**

- Ordonnance prenant acte de l'affectation d'un juge à la Chambre d'appel (11 février 2000) ..... 2428
- Judgment (Appeal Against sentence) (14 February 2000)/Jugement (appel de la sentence) (14 février 2000) ..... 2430
- Reasons for Judgement (6 April 2000)/Motifs du jugement (6 avril 2000) .. 2432

**Select Bibliography/Eléments bibliographiques** ..... 2453

**English Index** ..... 2457

**Index français** ..... 2479

**Chronological Index of International and National Instruments Cited** .... 2501

**Index chronologique des instruments internationaux et nationaux cités** ... 2503

**Chronological Index of the International Cases Cited** ..... 2505

**Index chronologique de la jurisprudence internationale citée** ..... 2513

**ICTR Activities from 1 January to 31 December 2000/Activités du TPIR du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2000** ..... 2522